

Transition from middle age to renaissance

By: *Miguel Rodriguez Sanchez*

The population from some of the North African countries rise against dictatorships in an attempt to find a better future.

Comment: Mejor en presente continuo, porque está pasado ahora: "are rising"

Since the beginning of this year we have been hearing about pacific protests demanding deep politic changes in some North African countries. New times, new ideas. With this sentence we can define the new movement in countries like Egypt, Libya; Yemen... Historically, these countries have been Muslin ultra conservators, but now, a new current appears, with new ideas, where democracy, human rights and more social conscience are their flags.

Comment: Para que quede más claro: "against the dictatorships that have been ruling them for many years"

Comment: Mejor "the new ideological movement"

Comment: "ultraconservative Muslim nations"

Comment: Cuando el antecedente de una oración de relativo no es un lugar, mejor no usar "where": "in wich"

Comment: La expresión "tener algo por bandera" no puede traducirse literalmente al inglés. Reformular: "a new current appears, which claims democracy, human rights and social conscience as its guiding principles".

Comment: "If they take power"

Comment: "economic" = económico, "economical" = barato.

Comment: Eliminar esta coma.

Comment: Más habitual decir "western"

Comment: "North African countries"

Comment: Esta palabra, "impulse", en inglés es sólo un sustantivo (impulso). Para el verbo "impulsar/desencadenar", en este contexto se diría "trigger": "could trigger a new..."

Comment: "are willing", aquí es necesario introducir un verbo en forma personal.

Comment: Mejor "positioned" en este contexto, que parece no sólo físico sino también abstracto.

If they reach to the power, the economical and social development could rise substantially, especially, because they are supported by occidental nations like the U.S.A. and most of the European countries that are submerged in a deep economic crisis and are willing to open new ways to improve their economies.

These Northern African countries are rich in raw materials; an appropriate exploitation could impulse a new industrial revolution.

The industrial development of these countries could raise the stock markets all over the world. They have a lot of unemployed manpower willing to work, and foreign nations willing to invest in a new market.

They are well situated to become hard competitors in the tourism business.

If they manage to keep political stability and security they will be an attractive destination.

"There is a big piece of the cake waiting to be shared."

Tareas requeridas	Bueno	Parcial	Pobre	Posibles tareas del examen escrito	TAREA
					Comentario del corrector
				DESCRIPCIÓN	Las tareas propuestas se cumplen, pero apenas se han formulado hipótesis, el número de palabras escritas es inferior a 250 y la estructura del texto es pobre. La precisión está ligeramente por debajo de lo que se espera de un 3. Este texto obtendría probablemente un 2 alto. La precisión lingüística se corresponde con un 2+, pero los problemas referentes a la escasez de texto, a la falta de hipótesis y a la estructuración (cf. apartado “Contenido”) podrían rebajar la nota en un examen.
				NARRACIÓN	
	INSTRUCCIONES Y DIRECCIONES				
	RELATO DE HECHOS				
	X	X Pocas hipótesis	FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS		
	X	X	DEFENSA DE UNA OPINIÓN		
			SUGERENCIA		
		ANÁLISIS DETALLADO DE UNA SITUACIÓN			
CONTENIDO	<div>Puntos fuertes</div> <p>El mensaje llega claramente al lector.</p>				
	<div>Puntos débiles</div> <p>Sería mejor dividir el texto en párrafos más claros. Tal como está, parece que hay tres párrafos más una especie de “semi-párrafos” que compondrían el tercero. Además, convendría estructurar el texto en partes más claras distinguidas por su contenido, dedicadas por este orden a la introducción, al cuerpo textual y a la conclusión.</p>				
PRECISIÓN	Se aprecia un cierto control sobre las estructuras complejas y el vocabulario abstracto, pero esta buena precisión lingüística puede verse empañada por lo problemas antes mencionados.				